Clarion

Owner's manual / Mode d'emploi
Bedienungsanleitung / Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing / Manual de instrucciones
Bruksanvisning / Manual de instruções

DB348RMP

AM/FM MP3 CD PLAYER

•

RADIO AM/FM-LECTEUR CD/MP3

•

AM/UKW MP3 CD-SPIELER

•

SINTOLETTORE CD MP3 AM/FM

•

AM/FM MP3 CD-SPELER

•

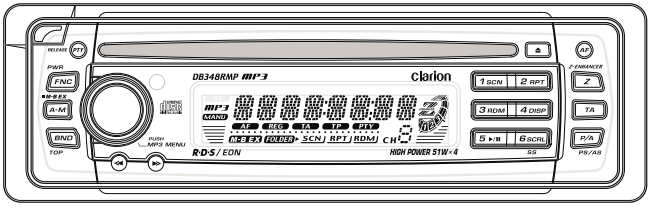
REPRODUCTOR DE AM/FM CD/MP3

•

AM/FM-RADIO OCH CD/MP3-SPELARE

•

COMBINAÇÃO DE RÁDIO AM/FM, LEITOR DE CDs e MP3



COMPACT disc DIGITAL AUDIO

MP3 ID3 TAG

R·D·S EON

ISO CONNECTOR

Thank you for purchasing this **Clarion** product.

* Please read this owner's manual in its entirety before operating this equipment.
* After reading this manual, be sure to keep it in a handy place (e.g., glove compartment).
* Check the contents of the enclosed warranty card and keep it carefully with this manual.

CAUTIONS:

This appliance contains a laser system and is classified as a "CLASS 1 LASER PRODUCT". To use this model properly, read this Owner's Manual carefully and keep this manual for your future reference. In case of any trouble with this player, please contact your nearest "AUTHORIZED service station". To prevent direct exposure to the laser beam, do not try to open the enclosure.

!CAUTION

USE OF CONTROLS OR ADJUSTMENTS OR PERFORMANCE OF PROCEDURES OTHER THAN THOSE SPECIFIED IN THE OWNER'S MANUAL MAY RESULT IN HAZARDOUS RADIATION EXPOSURE.

ADVARSEL.

Denne mærking er anbragt udvendigt på apparatet og indikerer, at apparatet arbejder med laserstråler af klasse 1, hvilket betyder, at der anvendes laserstråler af svageste klasse, og at man ikke på apparatets yderside kan blive udsat for utilladelig kraftig stråling.
APPARATET BØR KUN ÅBNES AF FAGFOLK MED SÆRLIGT KENDSKAB TIL APPARATER MED LASERSTRÅLER!

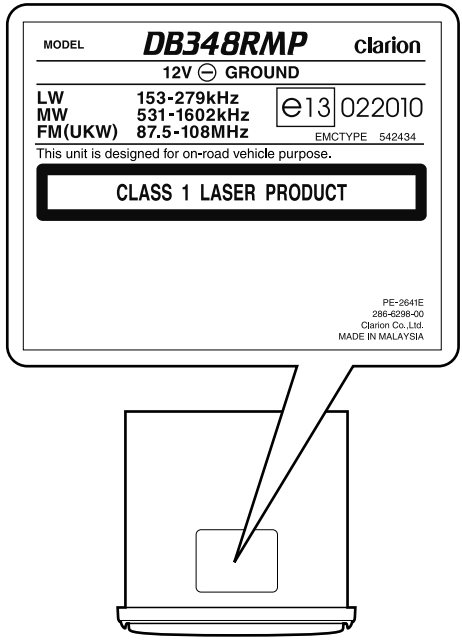
Indvendigt i apparatet er anbragt den her gengivne advarselsmækning, som advarer imod at foretage sådanne indgreb i apparatet, at man kan komme til at udsaætte sig for laserstråling.

OBS!

Apparaten innehåller laserkomponenten som avger laserstrålning överstigande gränsen för laserklass 1.

VAROITUS

Suojakoteloa si saa avata. Laite sisältää laserdiodin, joka lähettää näkymätöntä silmille vaarallista lasersäteilyä.



Inhalt

1. VORSICHTSMASSNAHMEN 50
Handhabung der CDs 51
2. REGLER 5
3. BENENNUNG 52
Bezeichnung der Tasten und deren Funktionen 52
Anzeigen 53
LCD-Bildschirm 53
4. FERNBEDIENUNG (wahlweise) 54
Funktionen der Fernbedienungstasten 55
5. ABNEHMBARES BEDIENTEIL (DCP) 56
6. BEDIENUNG 57
Grundbetrieb 57
Radiobetrieb 59
RDS-Betrieb 61
Betrieb für CD-Modus 64
Betrieb für MP3-Modus 65
7. FEHLERSUCHE 70
8. FEHLERANZEIGEN 71
9. TECHNISCHE DATEN 72

Deutsch

1. VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Dieses Gerät kann nur für Straßenfahrzeuge mit 4 Rädern verwendet werden. Es eignet sich nicht für Trecker, Gabelstapler, Planierfahrzeuge, Geländefahrzeuge, Motorräder mit 2 oder 3 Rädern, Boote oder andere Spezialfahrzeuge.
2. Wenn das Fahrzeuginnere sehr kalt ist und der Spieler sofort nach Einschaltung der Heizung benutzt wird, dann könnte sich auf der CD und den optischen Teilen des Spielers Feuchtigkeit bilden und eine korrekte Wiedergabe könnte nicht möglich sein. Sollte sich auf der CD Feuchtigkeit gebildet haben, die CD mit einem weichen Tuch abzuwischen. Sollte sich bei den optischen Teilen des Spielers Feuchtigkeit gebildet haben, sollte der Spieler für mindestens eine Stunde nicht benutzt werden. Die Kondensation verflüchtigt sich auf natürliche Weise und ein normaler Betrieb ist dann wieder möglich.
3. Beim Fahren auf extrem schlechten Straßen können Erschütterungen auftreten, wodurch CD-Stellen übersprungen werden könnten.

INFORMATION FÜR BENUTZER:

ÄNDERUNGEN ODER MODIFIKATIONEN, DIE NICHT VOM HERSTELLER DIESES PRODUKTS GENEHMIGT WURDEN, FÜHREN ZU EINEM VERFALL DER GARANTIE.

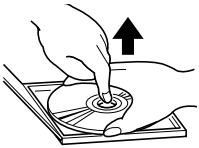
Handhabung der CDs

Dieses Gerät wurde speziell für die Wiedergabe von CDs mit der Markierung entwickelt.

Andere CDs können nicht wiedergegeben werden.

Für die Entnahme der CD aus deren Aufbewahrungsgehäuse, die Mitte des Gehäuses runterdrücken und die CD entnehmen, indem sie vorsichtig an deren Rändern gehalten wird.

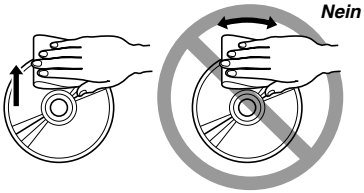
Entnahme der CD



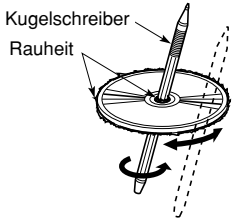
Korrektes Anfassen der CD

Die CD sollte immer an den Rändern angefaßt werden. Niemals die Oberfläche berühren.

Für die Entfernung von Fingerabdrücken und Staub, mit einem weichen Tuch in einer geraden Linie von der CD-Mitte nach außen wischen.

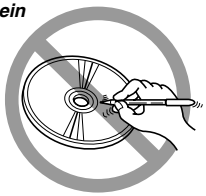


Die Ränder neuer CDs können etwas zu rauh sein. Wenn solche CDs verwendet werden, könnte das Gerät nicht funktionieren oder Titel übersprungen werden. Mit einem Kugelschreiber, usw. die Rauheit an den Rändern der CD glätten.

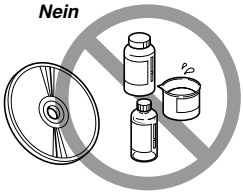


Hinweise für die CDs

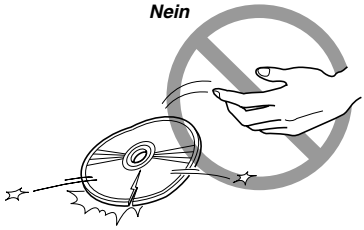
Niemals Aufkleber auf die CD-Oberfläche kleben oder diese mit einem Schreiber markieren.



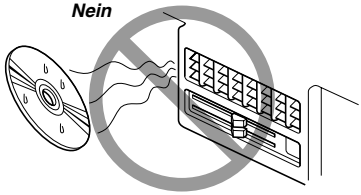
Niemals für Reinigung der CDs Lösungsmittel verwenden, wie z.B. im Handel erhältliche Reiniger, Antistatiksprays oder Verdünner.



Niemals CDs verwenden, die große Kratzer, Verformungen oder Risse, usw. aufweisen. Durch solche CDs kann es zu einem Fehlbetrieb kommen, oder Beschädigungen verursacht werden.



Die CDs sollten nicht direktem Sonnenlicht oder einer Wärmequelle ausgesetzt werden.



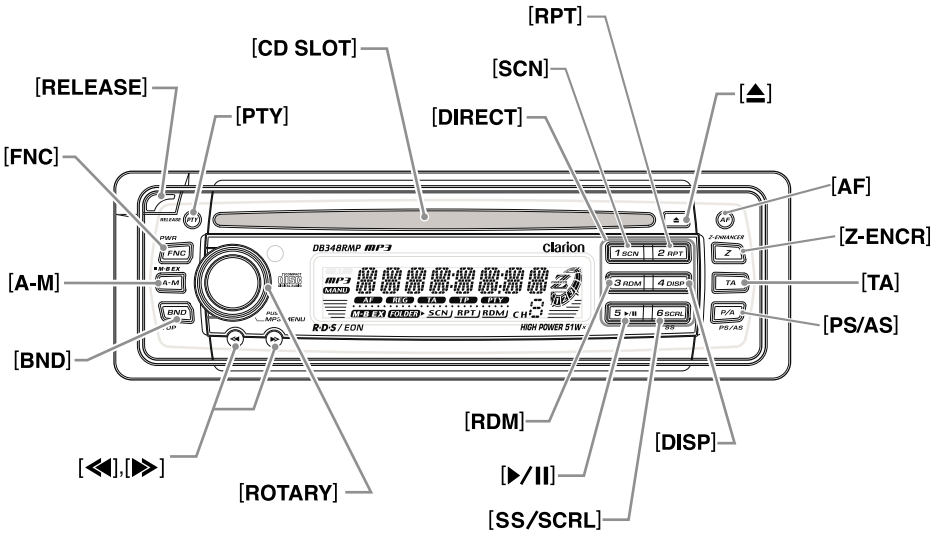
Hinweis:

- *Keine im Handel erhältlichen CD-Schutzhüllen oder CDs mit Stabilisatoren verwenden. Diese könnten sich im internen Mechanismus verfangen und die CD beschädigen.*

Deutsch

2. CONTROLS / LES COMMANDES / REGLER / CONTROLLI REGELAARS / CONTROLES / KONTROLLER / CONTROLOS

***Main unit** / Appareil principal / **Hauptgerät** / Apparecchio principale*
***Hoofdtoestel** / Unidad principal / **Huvudenhet** / Unidade principal*



Note: Be sure to unfold this page and refer to the front diagrams as you read each chapter.
Remarque: Veuillez déplier cette page et vous référer aux schémas quand vous lisez chaque chapitre.
Hinweis: Bitte diese Seite ausfalten und beim Lesen der einzelnen Kapitel die Frontdiagramme beachten.
Nota: Assicurarsi di aprire questa pagina e fare riferimento a questi diagrammi quando si legge ciascun capitolo.
Opmerking: Vouw deze pagina uit en zie tevens de afbeeldingen van het voorpaneel tijdens het doorlezen van de volgende hoofdstukken.
Nota: Cuando lea los capítulos, despliegue esta página y consulte los diagramas.
Observera: Vik ut denna sida för att kunna se figurerna över bilstereons framsida medan du läser de olika kapitlen.
Nota: Certifique-se de abrir esta página e consulte os diagramas frontais conforme realiza a leitura de cada capítulo.

3. BENENNUNG

Hinweis:

• Bitte beachten Sie beim Lesen die Frontdiagramme im Kapitel "**2. REGLER**" auf Seite 5 (ausfalten).

Bezeichnung der Tasten und deren Funktionen

[FNC]-Taste
- Diese Taste für Einschaltung betätigen. Für Ausschaltung diese Taste betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten.
- Schaltet vom Betriebsmodus Radio auf CD/ MP3 um und umgekehrt.

[RELEASE]-Taste
- Für Entfernung des DCP (abnehmbares Bedienteil) diese Taste ganz runter drücken.

[Z-ENCR]-Taste
- Mittels dieser Taste eine der drei Klangeigenschaften einstellen, die schon gespeichert worden sind. (Z-Enhancer)

[CD SLOT]
- Einlegöffnung für CD.

[DIRECT]-Taste
- Für Speicherung eines Senders dessen direkten Abruf während Radiobetrieb.

[SCN]-Taste
- Für eine 10 Sekunden lange Anspielwiedergabe der einzelnen Titel während des CD-Betriebs.

[RPT]-Taste
- Für Wiedergabewiederholung während CD-Betrieb.

[⏏]-Taste
- Für Auswurf einer im Gerät eingelegten CD.

[RDM]-Taste
- Für Zufallswiedergabe während CD-Betrieb.

[TA]-Taste
- Mit dieser Taste den TA-Bereitschaftsbetrieb (Verkehrsdurchsage) einstellen.

[SCRL]-Taste
- Für Ein- oder Ausschaltung der Funktion für Bildschirmschoner die [**SS/SCRL**]-Taste betätigen, während die [**BND**]-Taste gedrückt gehalten wird.
- (MP3-Funktion) Die [**SS/SCRL**]-Taste betätigen, um eine Anzeige durchzurollen, die mehr als 8 Zeichen bei der Titelanzeige aufweist.

[PTY]-Taste
- Mit dieser Taste den PTY-Bereitschaftsbetrieb (Programmart) oder andere PTY-Posten einstellen.

[▶/II]-Taste
- Für Wiedergabe oder Unterbrechung einer CD während des CD-Betrieb.

[AF]-Taste
- Diese Taste für Ein- oder Ausschalten der AF-Funktion (Alternative Frequenz) betätigen.
- Wenn diese Taste betätigt und gedrückt gehalten wird, kann die Regionalprogramm-Funktion ein- oder ausgeschaltet werden.

[DISP]-Taste
- Für Umschaltung der Displayanzeige (Hauptanzeige, Uhranzeige). Die [**DISP**]-Taste betätigen, während die [**BND**]-Taste gedrückt gehalten wird.

ANZEIGENWAHL für MP3-Funktion
- Die [**DISP**]-Taste betätigen. Jedesmal bei Betätigung der [**DISP**]-Taste ändert sich das Display in der folgenden Reihenfolge: Musikstück-Nr. / Wiedergabezeit ➜ Folder-Nr./ Musikstück-Nr. ➜ Überschrift Aufwandl ➜ Musikstück-Nr. / Wiedergabezeit...

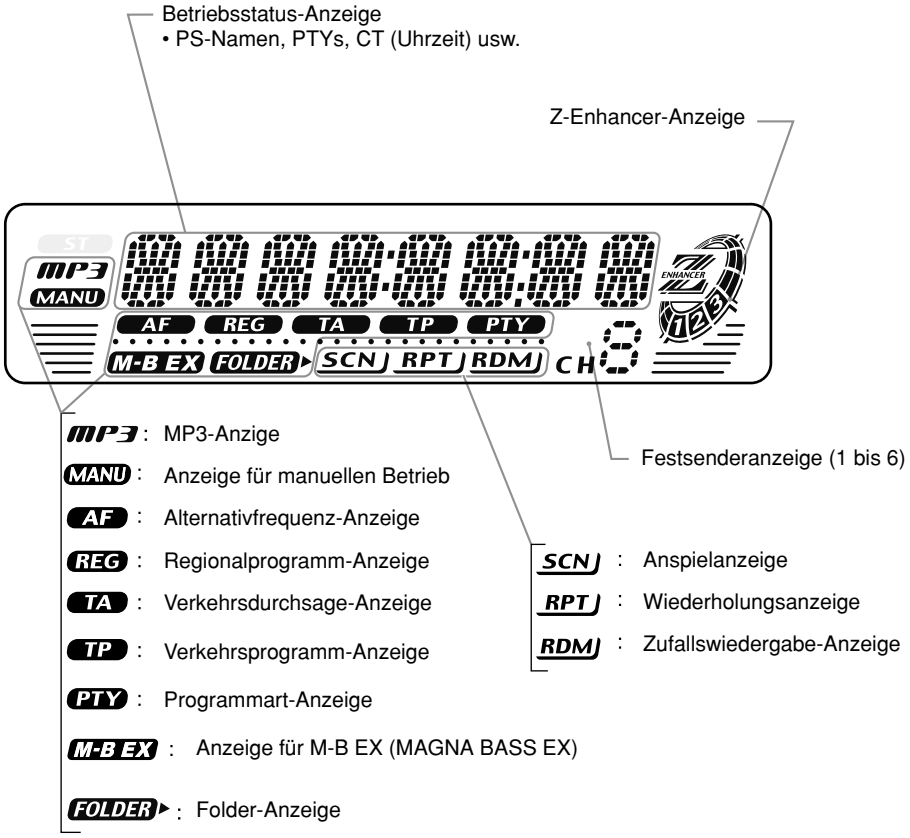
[PS/AS]-Taste
- Für Festsenderanspielung während Radiobetrieb. Wenn diese Taste betätigt und gedrückt gehalten wird, wird automatische Speicherung ausgeführt.

Drehknopf [ROTARY]
- Die Lautstärke einstellen, indem der Knopf im Uhrzeiger- oder Gegenuhrzeigersinn gedreht wird.
- Diesen Knopf für eine Reihe von Einstellungen benutzen.

[⏪], [⏩]-Taste
- Einstellung eines Senders während Radiobetriebs oder Einstellung eines Titels beim Hören einer CD.
- Für Umschaltung auf Schnellvorlauf/ Schnellrücklauf diese Taste betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten.

[BND]-Taste
- Für Umschaltung des Wellenbereichs, Senderdurchlaufs oder manuellen Sendereinstellung während Radiobetrieb.
- Für Wiedergabe des ersten Titels während des CD-Betriebs.
- Drücken Sie anhaltend die Taste, um bei einer Multisession CD zwischen CD-DA-Wiedergabe und MP3-Wiedergabe auszuwählen.

[A-M]-Taste
- Die Taste betätigen und für 2 Sekunden oder länger gedrückt halten, um MAGNA BASS EX ein/auszuschalten.
- Diese Taste für Umschaltung auf den Audio-Modus verwenden (Tiefe/Höhe/Balance/Fader).

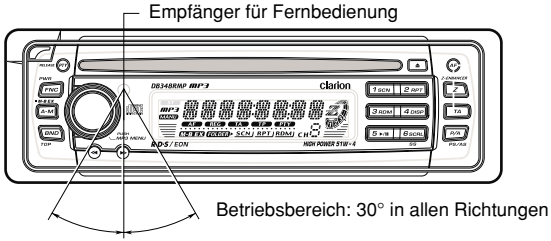


LCD-Bildschirm

Bei sehr kalten Wetter könnten sich die Bewegungen auf dem Bildschirm verlangsamen und der Bildschirm dunkler werden. Dies ist jedoch normal. Bei normaler Temperatur erfolgt wieder der normale Bildschirmbetrieb.

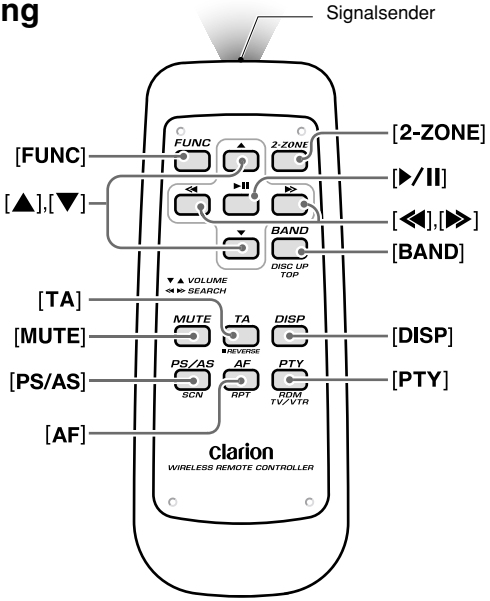
4. FERNBEDIENUNG (wahlweise)

Wenn Sie den RCB-164 als Sonderzubehör dazukaufen, können Sie von der Fernbedienungsfunktion Gebrauch machen.



Deutsch

Fernbedienung



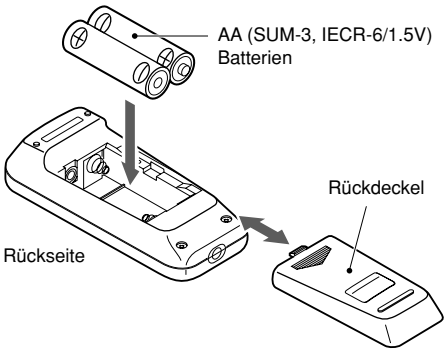
Einlegen der Batterien

1. Die Fernbedienung umdrehen und den Rückdeckel in Pfeilrichtung schieben.
2. Die mit der Fernbedienung mitgelieferten AA (SUM-3, IECR-6/1,5V) Batterien entsprechend der Abbildungsrichtung einlegen und den Rückdeckel schließen.

Hinweise:

Bei einer unsachgemäßen Verwendung der Batterien können diese explodieren. Deshalb folgende Punkte beachten:

- Für den Austausch von Batterien sollten immer beide Batterien gegen neue ausgetauscht werden.
- Batterien niemals kurzschließen, zerlegen oder erwärmen.
- Batterien niemals ins Feuer werfen.
- Verbrauchte Batterien umweltgerecht entsorgen.



Funktionen der Fernbedienungstasten

Modus / Taste	Radio (RDS)	CD	MP3
[**FUNC**]	Umschaltung zwischen Radio und CD/MP3.		
[**BAND**]	Für Umschaltung des Empfangswellenbereichs.	Wiedergabe des ersten Titels. TOP-Wiedergabe (erster Teil).	Spielt den ersten Titel des aktuellen Folders.
[▲] , [▼]	Erhöhung oder Senkung der Lautstärke (bei allen Betriebsarten).		
[◀◀] , [▶▶]	Aufwärts- und Abwärtseinstellung für Festsenderkanäle.	Aufwärts- und Abwärtseinstellung für Titel. Wird die Taste für 1 Sekunde gedrückt gehalten: Schnellvorlauf/-rücklauf.	
[▶/II]	Für Ein- und Ausschaltung der Stummschaltung.	Für Umschaltung zwischen Wiedergabe und Pausenbetrieb.	
[**MUTE**]	Für Ein- und Ausschaltung der Stummschaltung.	Für Umschaltung zwischen Wiedergabe und Pausenbetrieb.	
[**TA**]	Für Ein- und Ausschaltung des TA-Betriebs.		
[**DISP**]	Umschaltung zwischen Hauptanzeige und Uhranzeige.		
[**SCN**]	Festsenderanspielung. Wird die Taste für 2 Sekunden lang gedrückt gehalten: Automatische Speicherung.	Anspielwiedergabe.	Anspielwiedergabe. Wenn die Taste betätigt und für 1 Sekunde gedrückt gehalten wird: Folder-Anspielung.
[**RPT**]	Ein- und Ausschaltung der AF-Funktion. Wird die Taste für 1 Sekunden gedrückt gehalten: Ein- und	Wiederholungswiedergabe.	Wiederholungswiedergabe. Wenn die Taste betätigt und für 1 Sekunde gedrückt gehalten wird: Folder-Wiederholung.
[**RDM**]	Ein- und Ausschaltung für PTY-Bereitschaftsmodus.	Zufallswiedergabe.	Zufallswiedergabe. Wenn die Taste betätigt und für 1 Sekunde gedrückt gehalten wird: Folder-Zufallswiedergabe.

∗ Einige der entsprechenden Tasten beim Hauptgerät und der Fernbedienung haben unterschiedliche Funktionen.

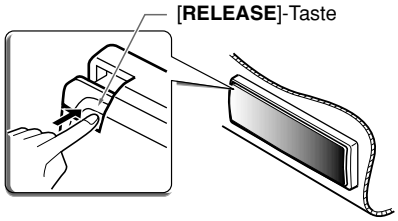
∗ Die Taste DUAL ZONE ist nicht verfügbar.

5. ABNEHMBARES BEDIENTEIL (DCP)

Das Bedienteil kann zur Verhinderung von Diebstahl abgenommen werden.
Nach Abnahme des Bedienteils sollte es im DCP-Gehäuse (ABNEHMBARES BEDIENTEIL) aufbewahrt werden, um Beschädigungen zu vermeiden. Wir empfehlen, daß Sie das Bedienteil beim Verlassen Ihres Fahrzeugs mitnehmen.

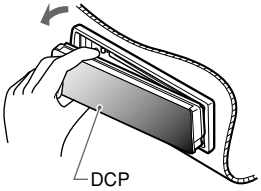
Abnahme des DCP

1. Die [**FNC**]-Taste für Ausschaltung für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten.
2. Die [**RELEASE**]-Taste tief eindrücken.



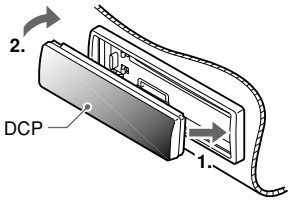
∗ Dadurch wird das abnehmbare Bedienteil freige-geben.

3. Das DCP (abnehmbares Bedienteil) abnehmen.



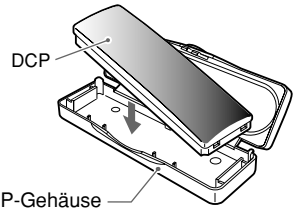
Anbringung des DCP

1. Die rechte Seite des DCP in das Hauptgerät einsetzen.
2. Die linke Seite des DCP in das Hauptgerät einsetzen.



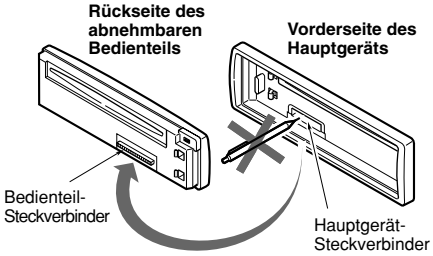
Unterbringen des abnehmbaren Bedienteils im DCP-Gehäuse

Das abnehmbare Bedienteil, wie in der Abbildung unten gezeigt, halten und in das mitgelieferte DCP-Gehäuse legen. Dabei auf korrekte Ausrichtung achten.



⚠VORSICHT

- **Das DCP kann durch Stoßeinwirkung leicht beschädigt werden. Deshalb nach Abnahme darauf achten, dass es nicht fallen gelassen oder starken Stößen ausgesetzt wird.**
- **Wenn die Freigabetaste betätigt und das DCP entriegelt wird, könnte es durch die Vibration des Fahrzeugs herunterfallen. Um eine Beschädigung des DCP zu verhindern, sollte es immer nach Abnahme in dessen Gehäuse aufbewahrt werden. (Siehe untere Abbildung)**
- **Der Anschluß für die Verbindung des Hauptgeräts und des DCP ist ein äußerst wichtiges Bauteil. Deshalb darauf achten, daß nicht durch Druckeinwirkung von Fingernägeln, Schraubenziehern, usw. beschädigt wird.**



Hinweis:

- Wenn das DCP verschmutzt ist, sollte es mit einem weichen, trockenen Tuch abgewischt werden.

6. BEDIENUNG

Grundbetrieb

Hinweis: Bitte beachten Sie beim Lesen die Diagramme in Kapitel "**2. REGLER**" auf Seite 5 (ausfalten)

⚠VORSICHT

Vor Ausschaltung des Geräts oder des Zündschlüssels die Lautstärke verringern. Das Gerät speichert die letzte Lautstärkeeinstellung. Wird Ausschaltung bei hoher Lautstärke ausgeführt und dnn später wieder Einschaltung vorgenommen, könnte die plötzlich hohe Lautstärke Ihr Gehör oder das Gerät beschädigen.

Ein/Ausschaltung

Hinweis:

- Das Gerät nicht für lange Zeit hinweg bei ausgeschaltetem Motor benutzen. Wird die Autobatterie zu stark beansprucht, kann es zu Problemen beim Starten des Motors kommen, was wiederum die Lebensdauer der Batterie.

1. Die [**FNC**]-Taste betätigen.
2. Die Beleuchtung sowie das Display des Geräts leuchten auf. Das Gerät speichert automatisch die zuletzt eingestellte Betriebsart und stellt automatisch beim Display ein.
3. Die [**FNC**]-Taste betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten, um das Gerät auszuschalten.

Betriebsarteinstellung

1. Die [**FNC**]-Taste zur Änderung der Betriebsart betätigen.
2. Jedesmal bei Betätigung der [**FNC**]-Taste ändert sich die Betriebsart in folgender Reihenfolge:

   Radiobetrieb ➜ CD-Betrieb ➜ Radiobetrieb...

Hinweis:

- Wenn CD-Betrieb gewählt wurde, aber keine CD eingelegt wurde, dann wird im Display "**NO DISC**" angezeigt.

Einstellung der Lautstärke

Für Erhöhung der Lautstärke den [**ROTARY**]-Knopf im Uhrzeigersinn drehen und für Verringerung im Gegenuhrzeigersinn.

∗ Der Lautstärkenpegelbereich reicht von 0 (Minimum) bis 33 (Maximum).

Einstellung für Z-Enhancer

Dieses Gerät besitzt 3 Klangeffekte, die im Speicher registriert sind. Jeweils den gewünschten einstellen.

∗ Die werkseitige Ausgangseinstellung ist "**Z-EHCR OFF**".

Jedesmal wenn die [**Z-ENCR**]-Taste betätigt wird, ändert sich der Klangeffekt in folgender Reihenfolge:

"**Z-ENHANCER 1**" ➜ "**Z-ENHANCER 2**" ➜ "**Z-ENHANCER 3**" ➜ "**Z-EHCR OFF**" ➜ "**Z-ENHANCER 1**"...

- Z-ENHANCER 1 : Anhebung der Tiefen
- Z-ENHANCER 2 : Anhebung der Höhen
- Z-ENHANCER 3 : Anhebung von Tiefen und Höhen
- Z-EHCR OFF : Kein Klangeffekt

Audio-Modus-Einstellung

Für Einstellmodus die [**A-M**]-Taste betätigen. Jedemal bei Betätigung der [**A-M**]-Taste ändert sich der Modus wie folgt:

BASS ➜ TREB ➜ BAL ➜ FAD ➜ Vorheriger Modus

∗ Das Display kehrt 7 Sekunden nach der Einstellung in den vorherigen Modus zurück.

Tiefeneinstellung

1. Die [**A-M**]-Taste betätigen und "**BASS**" einstellen.
2. Durch Drehen des [**ROTARY**]-Knopfs im Uhrzeigersinn werden Tiefen angehoben; durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn werden Tiefen gedämpft.
   * Die werkseitige Ausgengseinstellung ist "**0**". (Einstellbereich –7 bis +7)

Höheneinstellung

1. Die [**A-M**]-Taste betätigen und "**TREB**" einstellen.
2. Durch Drehen des [**ROTARY**]-Knopfs im Uhrzeigersinn werden Höhen angehoben; durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn werden Höhen gedämpft.
   * Die werkseitige Ausgengseinstellung ist "**0**". (Einstellbereich –7 bis +7)

Balance-Einstellung

1. Die [**A-M**]-Taste betätigen und "**BAL**" einstellen.
2. Durch Drehen des [**ROTARY**]-Knopfs im Uhrzeigersinn wird der Ton vom rechten Lautsprecher angehoben; durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn wird der Ton vom linken Lautsprecher angehoben.
   * Die werkseitige Ausgengseinstellung ist "**0**". (Einstellbereich L13 bis R13)

Fader-Einstellung

1. Die [**A-M**]-Taste betätigen und "**FAD**" einstellen.
2. Durch Drehen des [**ROTARY**]-Knopfs im Uhrzeigersinn wird der Ton von den vorderen Lautsprechern angehoben; durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn wird der Ton von den hinteren Lautsprechern angehoben.
   * Die werkseitige Ausgengseinstellung ist "**0**". (Einstellbereich F12 bis R12)

Hinweis:

- Höhe und Tiefe kann nur eingestellt werden, wenn "**Z-enhancer**" ausgeschaltet ist.

Ein/Ausschaltung von MAGNA BASS EX

Einstellung von MAGNA BASS EX

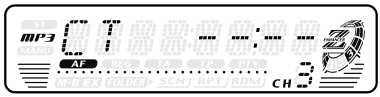
Durch MAGNA BASS EX wird der niedrige Klangbereich nicht wie bei der normalen Klangeinstellfunktion eingestellt, sondern der tiefe Baßklangbereich für einen dynamischen Klang angehoben.

* Die werkseitige Ausgangseinstellung ist OFF. Die [**A-M**]-Taste betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten, um MAGNA BASS EX und "**M-B EX**" im Display ein- oder auszuschalten.

Stummschaltung durch Triggerung

Hauptdisplay

Uhrdisplay (CT)



Hauptdisplay

Uhrzeit-Funktion (CT)

Durch CT-Funktion kann die Uhrzeit nur beim Empfang von CT-Daten angezeigt werden.

Die [**BND**]-Taste betätigen und gedrückt halten und danach die [**DISP**]-Taste betätigen, dann wird das Display auf CT (Uhrzeit) umgeschaltet.

* Wenn keine CT-Daten empfangen werden, wird "**CT—:—**" angezeigt.

Hinweis:

- In einigen Ländern sowie von einigen Sendern werden keine Uhrzeitdaten übertragen. In bestimmten Regionen könnte die Uhrzeit nicht korrekt angezeigt werden.

Audiodämpfungsauslösung für Handys

Für dieses Gerät ist eine besondere Verdrahtung erforderlich, wenn das Audiosignal automatisch gedämpft werden soll, wenn ein Handy im Fahrzeug klingelt.

* Diese Funktion ist nicht mit allen Handys kompatibel. Bitte wenden Sie sich an Ihren örtlichen Clarion-Händler für die korrekte Installierung sowie die Kompatibilität.

∗ Die werkseitige Ausgengseinstellung ist “**TEL OFF**”.

Die [**BND**]-Taste betätigen und gedrückt halten und danach für Einstellung von “**TEL MUTE**” oder “**TEL OFF**” die [▶/II]-Taste betätigen.

TEL MUTE: Audio-Ton wird gedämpft.

TEL OFF: Audio-Ton wird nicht gedämpft.

∗ Während einer Telefonunterbrechung wird auf dem Display “**TEL**” angezeigt.

TEL MUTE → TEL OFF

Beleuchtung-Lichtregler-Funktion

Wenn die Beleuchtungsleitung dieses Geräts an die Beleuchtungssignalleitung des Fahrzeugs angeschlossen wird, wird die Display-Beleuchtung bei Einschaltung der Fahrzeugbeleuchtung gedämpft.

Ein- oder Ausschaltung des Bildschirmschoners

Dieses Gerät besitzt eine Bildschirmschoner-Funktion. Diese Funktion kann ein- und ausgeschaltet werden.

Wird eine Taste bei eingeschalteter Bildschirmschoner-Funktion betätigt, wird die Betriebsanzeige, die dieser Taste entspricht, für ca. 10 Sekunden angezeigt und dann wird wieder der Bildschirmschoner angezeigt.

∗ Die werkseitige Ausgangseinstellung ist ein.

Für Ein- oder Ausschaltung der Funktion für Bildschirmschoner die [**SS/SCRL**]-Taste betätigen, während die [**BND**]-Taste gedrückt gehalten wird.

Radiobetrieb

Radiohören

1. Die [**FNC**]-Taste betätigen und Radiobetrieb einstellen. Im Display wird die Frequenz oder Senderkennung (PS) angezeigt.
   ∗ PS: Programmdienstname
2. Die [**BND**]-Taste betätigen und den Radiowellenbereich einstellen. Jedesmal wenn die Taste betätigt wird, ändert sich der Radioempfangswellenbereich in folgender Reihenfolge:
   UKW1 ➜ UKW2 ➜ UKW3 ➜ AM (MW/LW) ➜ UKW1...
3. Für Einstellung des gewünschten Senders die [◀◀]-Taste oder [▶▶]-Taste betätigen.

Sendereinstellung

Es gibt 3 Arten der Sendereinstellung: Sendersuchlauf, manuelle Sendereinstellung und Festsendereinstellung.

Sendersuchlauf

Es gibt 2 Arten des Sendersuchlaufs: DX SEEK und LOCAL SEEK.

DX SEEK kann automatisch empfangbare Sender einstellen. LOCAL SEEK kann nur Sender mit guter Empfangsempfindlichkeit einstellen.

1. Die [**BND**]-Taste betätigen und den gewünschten Wellenbereich einstellen (UKW oder AM (MW/LW)).
2. Einen Sender einstellen.
   ∗ Wenn im Display “**MANU**” aufleuchtet, die [**BND**]-Taste betätigen und für 2 Sekunden oder länger gedrückt halten. Dann erlischt “**MANU**” im Display und Sendersuchlauf ist möglich.
   ∗ Wenn “**TA**” im Display aufleuchtet, werden automatisch TA-Sender gesucht.

●DX SEEK

Für automatisch Sendersuche die [◀◀]-Taste oder [▶▶]-Taste betätigen.

Wenn die [▶▶] -Taste betätigt wird, werden Sender mit höheren Frequenzen gesucht; wird die [◀◀]-Taste betätigt, werden Sender mit niedrigeren Frequenzen gesucht.

∗ Wenn der Sendersuchlauf beginnt, wird “**DX**” im Display angezeigt.

●LOCAL SEEK (Lokaler Sendersuchlauf)

Wenn die [◀◀]-Taste oder [▶▶]-Taste betätigt und für 1 Sekunde oder länger gedrückt gehalten wird, dann wird lokaler Sendersuchlauf ausgeführt. Es werden nur Sender mit guter Empfangsempfindlichkeit eingestellt.

∗ Wenn der lokale Sendersuchlauf beginnt, wird “**LO**” im Display angezeigt.

Manuelle Sendereinstellung

Es gibt 2 Arten der Sendereinstellung: Schnelleinstellung und schrittweise Einstellung.

Bei schrittweiser Sendereinstellung ändert sich die Frequenz jeweils schrittweise. Bei Senderschnelleinstellung kann die gewünschte Frequenz schnell eingestellt werden.

1. Die [**BND**]-Taste betätigen und den gewünschten Wellenbereich einstellen (UKW oder AM (MW/LW)).
   * Wenn "**MANU**" nicht im Display aufleuchtet, die [**BND**]-Taste betätigen und für 2 Sekunden oder länger gedrückt halten. Dann leuchtet "**MANU**" im Display auf und manuelle Sendereinstellung ist möglich.
2. Einen Sender einstellen.

● **Senderschnelleinstellung:**

Die [◀◀]-Taste oder [▶▶]-Taste betätigen und für 2 Sekunde oder länger gedrückt halten, um einen Sender einzustellen.

● **Schrittweise Sendereinstellung:**

Die [◀◀]-Taste oder [▶▶]-Taste betätigen, um manuell einen Sender einzustellen.

Abruf eines Festsenders

Es gibt insgesamt 24 Festsenderpositionen (6 UKW1, 6 UKW2, 6 UKW3, 6 AM), um einzelne Radiosender zu speichern. Durch Betätigung der entsprechenden [**DIRECT**]-Taste wird die gespeicherte Radiofrequenz automatisch abgerufen.

1. Die [**BND**]-Taste betätigen und den gewünschten Wellenbereich einstellen (UKW oder AM (MW/LW)).
2. Für Abruf des gespeicherten Senders die entsprechende [**DIRECT**]-Taste betätigen.
   * Eine der [**DIRECT**]-Tasten betätigen und für 2 Sekunden oder länger gedrückt halten, um den Sender im Festsenderspeicher zu speichern.

Manuelle Speicherung

1. Den gewünschten Sender mittels Sendersuchlauf, manueller Sendereinstellung oder Festsendereinstellung einstellen.
2. Eine der [**DIRECT**]-Tasten betätigen und für 2 Sekunden oder länger gedrückt halten, um den derzeitig eingestellten Sender im Festsenderspeicher zu speichern.

Automatische Speicherung

Mit der Funktion für automatische Speicherung könne bis zu 6 Sender, die automatisch hintereinander eingestellt wurden, gespeichert werden. Wenn keone 6 empfangbaren Sender einstellbar sind, wird ein vorher bei dieser Speicherposition gespeicherter Sender beibehalten.

Hinweise:

- Der einzige UKW-Wellenbereich, der Sender speichern kann, wird automatisch bei FM3 gespeichert.
- Bei automatischer Speicherung wird der früher gespeicherte Sender der jeweiligen Speicherposition überschrieben.
- Wenn weniger als 6 Sender mit gutem Empfang vorhanden sind, werden die früher bei den verbleibenden [**DIRECT**]-Tasten gespeicherten Sender nicht überschrieben.
- Ein schon bei einer der [**DIRECT**]-Tasten gespeicherter Sender kann nicht bei einer anderen [**DIRECT**]-Taste gespeichert werden.

1. Die [**BND**]-Taste betätigen und den gewünschten Wellenbereich einstellen (UKW oder AM (MW/LW)).
2. Die [**PS/AS**]-Taste betätigen und für 2 Sekunden oder länger gedrückt halten. Sender mit gutem Empfang werden dann automatisch für die Festsenderkanäle gespeichert.
   * Wenn die automatische Speicherung für UKW-Wellenbereiche ausgeführt wird, dann werden diese Sender bei UKW3 gespeichert, auch wenn für die Speicherung von Sendern UKW1 oder UKW2 gewählt wurde.

Festsenderanspielung

Bei der Festsenderanspielung werden die im Festsenderspeicher gespeicherten der Reihenfolge nach empfangen. Diese Funktion eignet sich besonders dann, wenn ein gewünschter Sender im Speicher gesucht wird.

1. Die [**PS/AS**]-Taste betätigen.
2. Wenn der gewünschte Sender eingestellt ist, erneut die [**PS/AS**]-Taste betätigen, damit der Sender weiterhin empfangen wird.

Hinweise:

- Die [**PS/AS**]-Taste sollte nicht betätigt und für 2 Sekunden oder länger gedrückt gehalten werden, da sonst die Funktion für automatische Speicherung eingestellt wird und das Gerät Sender speichert.

RDS-Betrieb

RDS (Radiodatensystem)

Dieses Gerät besitzt ein eingebautes RDS-Dekodierersystem, das Sender unterstützt, die RDS-Daten übertragen.

Dieses System zeigt den Namen des empfangenen Senders an (PS) und kann automatisch den Sender mit dem besten Empfang einstellen, während Sie auf langen Strecken unterwegs sind (AF-Umschaltung).

Ebenfalls, wenn eine Verkehrsdurchsage oder eine Programmart von einem RDS-Sender gesendet wird, dann kann dieser Sender ungeachtet der eingestellten Betriebsart empfangen werden.

Wenn zusätzlich EON-Informationen empfangen werden, dann kann mittels diesen Informationen eine automatische Umschaltung von anderen Festsendern des gleichen Sendernetzes erfolgen und eine Unterbrechung des empfangenen Senders für Verkehrsinformationen von anderen Sendern ausgeführt werden (TP). Diese Funktion ist in einigen Gegenden nicht verfügbar.

Bei Anwendung der RDS-Funktion das Radio immer auf UKW-Betrieb einstellen.

- AF : Alternative Frequenz
- PS : Programmdienstname
- PTY : Programmart
- EON : Erweitertes Netz anderer Sender
- TP : Verkehrsprogramm

∗ Während AM-Radioempfangs ist die RDS-Unterbrechung nicht wirksam.

AF-Funktion

Mittels der AF-Funktion wird auf eine andere Frequenz im gleichen Sendernetz geschaltet, um einen optimalen Empfang beizubehalten.

∗ Die werkseitige Ausdgangseinstellung ist "**ON**".

●Ausschaltung der AF-Funktion (OFF)

Die [**AF**]-Taste betätigen, dann erlischt "**AF**" im Display und die AF-Funktion wird ausgeschaltet.

●Einschaltung der AF-Funktion (ON)

Die [**AF**]-Taste betätigen, dann leuchtet "**AF**" im Display auf und die AF-Funktion wird eingeschaltet.

∗ Sollte sich der Empfang des derzeitig eingestellten Senders verschlechtern, dann wird im Display "**SEARCH**" angezeigt und das Radio führt eine Suche für das gleiche Programm auf einer anderen Frequenz aus.

REG-Funktion (Regionalprogramm)

Wenn die REG-Funktion eingeschaltet ist, kann der optimale Regionalsender empfangen werden. Wenn diese Funktion ausgeschaltet ist und sich der Regionalsenderbereich während der Fahrt ändert, dann wird der Regionalsender für diesen Bereich empfangen.

∗ Die werkseitige Ausdgangseinstellung ist "**OFF**".

Hinweise:

- Diese Funktion ist gesperrt, wenn ein nationaler Sender empfangen wird, wie z.B. BBC R2.
- Die ON/OFF-Einstellung (EIN/AUS) ist wirksam, wenn die AF-Funktion auf ON (EIN) eingestellt ist.

●Einschaltung der REG-Funktion (ON)

Die [**AF**]-Taste betätigen und für 1 Sekunde oder länger gedrückt halten.

Dann leuchtet "**REG**" im Display auf und die REG-Funktion wird eingeschaltet.

●Ausschaltung der REG-Funktion (OFF)

Die [**AF**]-Taste betätigen und mindestens 1 Sekunde gedrückt halten.

Dann erlischt "**REG**" auf dem Display und die REG-Funktion wird ausgeschaltet.

Manuelle Sendereinstellung eines Regionalprogramms im gleichen Sendernetz

1. Diese Funktion ist wirksam, wenn die AF-Funktion ein- und die REG-Funktion ausgeschaltet ist.

Hinweise:

- Diese Funktion kann angewendet werden, wenn ein Regionalsender des gleichen Sendernetzes empfangen wird.

2. Für Abrufen des Regionalsenders eine der [**DIRECT**]-Tasten betätigen.
3. Wenn der Empfang des abgerufenen Senders schlecht ist, die [**DIRECT**]-Taste mit der gleichen Nummer betätigen. Dann wird vom Gerät ein lokaler Sender des gleichen Sendernetzes empfangen.

TA-Funktion (Verkehrsdurchsage)

Bei TA-Bereitschaftsbetrieb, wenn eine Verkehrsdurchsage beginnt, wird ungeachtet des Funktionsmodus dem Sender mit der Verkehrsdurchsage Vorrang gegeben, damit Sie sie hören können. Eine automatische Sendereinstellung für Verkehrsprogramm (TP) ist ebenfalls möglich.

∗ Diese Funktion kann nur angewendet werden, wenn im Display "**TP**" aufleuchtet. Wenn "**TP**" aufleuchtet, zeigt dies an, daß der empfangene RDS-Sender Programme mit Verkehrsdurchsagen enthält.

●Einstellung des TA-Bereitschaftsbetriebs

Wird die [**TA**]-Taste betätigt, wenn nur "**TP**" im Display aufleuchtet, dann leuchten im Display "**TP**" und "**TA**" auf und das Gerät wird auf TA-Bereitschaftsbetrieb eingestellt, bis eine Verkehrsdurchsage gesendet wird. Wenn eine Verkehrsdurchsage beginnt, dann leuchtet im Display "**TRA INFO**" auf. Wird während des Empfangs einer Verkehrsdurchsage die [**TA**]-Taste betätigt, dann wird der Empfang für den Sender mit der Verkehrsdurchsage gestopt und das Gerät schaltet auf TA-Bereitschaftsbetrieb.

●Aufhebung des TA-Bereitschaftsbetriebs

Wenn "**TP**" und "**TA**" im Display aufleuchten, die [**TA**]-Taste betätigen. Dann erlischt "**TA**" im Display und der TA-Bereitschaftsbetrieb wird aufgehoben.

∗ Wenn "**TP**" nicht aufleuchtet, dann wird durch Betätigung der [**TA**]-Taste die Suche für einen TP-Sender durchgeführt.

●Suche für einem TP-Sender

Wenn "**TP**" nicht aufleuchtet und die [**TA**]-Taste betätigt wird, dann leuchtet "**TA**" im Display auf und das Gerät empfängt automatisch einen TP-Sender.

Hinweis:

• Wenn kein TP-Sender empfangen wird, führt das Gerät die Suche weiterhin aus. Durch erneute Betätigung der [**TA**]-Taste erlischt "**TA**"im Display und die TP-Sendersuche wird gestoppt.

Automatische Speicherfunktion für TP-Sender

Im Festsenderspeicher können automatisch bis zu 6 TP-Sender gespeichert werden. Wenn die Anzahl der empfangenen TP-Sender weniger als 6 beträgt, dann werden die schon im Speicher vorhandenen Sender beibehalten.

Wenn "**TA**" im Display aufleuchtet, die [**PS/AS**]-Taste betätigen und mindestens für 2 Sekunden oder länger gedrückt halten. Dann werden TP-Sender mit guter Empfangsempfindlichkeit im Festsenderspeicher gespeichert.

∗ Ein TP-Sender wird im Speicher für UKW3 gespeichert, wenn UKW1 oder UKW2 gewählt wurde.

PTY

Mittels dieser Funktion kann ein Sender der gewählten Programmart gehört werden, wenn dieser beginnt, auch wenn das Gerät auf einen anderen Funktionsmodus als Radio eingestellt ist.

∗ In einigen Ländern gibt es noch keine PTY-Sender.

∗ Bei TA-Bereitschaftsbetrieb hat ein TP-Sender Vorrang gegenüber einem PTY-Sender.

●Einstellung des PTY-Bereitschaftsbetriebs

Bei Betätigung der [**PTY**]-Taste leuchtet "**PTY**" im Display auf und der PTY-Bereitschaftsbetrieb wird eingeschaltet. Wenn der gewählte PTY-Sender beginnt, wird im Display der PTY-Name angezeigt.

●Aufhebung des PTY-Bereitschaftsbetriebs

Wenn die [**PTY**]-Taste betätigt und für 1 Sekunde oder länger gedrückt gehalten wird, erlischt "**PTY**" im Display und der PTY-Bereitschaftsbetrieb wird aufgehoben.

●Aufhebung einer PTY-Senderunterbrechung

Während der PTY-Senderunterbrechung die [**PTY**]-Taste betätigen. Dann wird die PTY-Unterbrechung aufgehoben und das Gerät schaltet sich auf PTY-Bereitschaftsbetrieb.

PTY-Einstellung

1. Bei Betätigung der [**PTY**]-Taste schaltet das Gerät auf PTY-Einstellbetrieb.
2. Eine der [**DIRECT**]-Tasten betätigen. Dann für Einstellung des gewünschten PTY-Senders den [**ROTARY**]-Knopf im Uhrzeigersinn oder Gegenuhrzeigersinn drehen.
   ∗ Unten sind die werkseitig für die [**DIRECT**]-Tasten gespeicherten Ausgangseinstellungen aufgeführt.

Festsend-ernummer	PTY-Name	
	ENGLISH	**Inhalt**
1	**NEWS**	Nachrichtendienst
2	**INFO**	Service Programm
3	**POP M**	Popmusik
4	**SPORT**	Sport
5	**CLASSICS**	Ernste klassische Musik
6	**EASY M**	Unterhaltungsmusik

3. 7 Sekunden nach Einstellung eines PTY-Senders wird der PTY-Wahlmodus automatisch aufgehoben.

PTY-Suche

1. Bei Betätigung der [**PTY**]-Taste wird der PTY-Einstellbetrieb eingeschaltet.
2. Den PTY-Sender wählen.
3. Die [◀◀]-Taste oder [▶▶]-Taste betätigen. Wird die [▶▶]-Taste betätigt, dann sucht das Gerät nach einem PTY-Sender bei den höheren Frequenzen. Wird die [◀◀]-Taste betätigt, wird die Suche bei den niedrigeren Frequenzen ausgeführt.
   * Wenn kein Sender mit der eingestellten PTY-Senderart empfangen werden kann, schaltet das Gerät wieder auf PTY-Einstellbetrieb.

PTY-Festsenderspeicher

1. Bei Betätigung der [**PTY**]-Taste wird der PTY-Einstellbetrieb eingeschaltet.
2. Für Einstellung des gewünschten PTY-Senders den [**ROTARY**]-Knopf im Uhrzeigersinn oder Gegenuhrzeigersinn drehen.

   Es können die unten aufgeführten 29 PTY-Senderarten gewählt werden.

PTY-Name	
ENGLISH	**Inhalt**
NEWS	Nachrichtendienst
AFFAIRS	Politik und Zeitgeschehen
INFO	Service Programm
SPORT	Sport
EDUCATE	Lernen und Weiterbildung
DRAMA	Hörspiel und Literatur
CULTURE	Kultur, Kirche und Gesellschaft
SCIENCE	Wissenschaft
VARIED	Unterhaltendes Wort
POP M	Popmusik
ROCK M	Rockmusik
EASY M	Unterhaltungsmusik
LIGHT M	Leichte klassische Musik
CLASSICS	Ernste klassische Musik
OTHER M	Spezielle Musikprogramme
WEATHER	Wetter
FINANCE	Wirtschaft
CHILDREN	Kinderprogramm
SOCIAL	Soziales
RELIGION	Religion
PHONE IN	Anrufsendung
TRAVEL	Reiseinformation
LEISURE	Freizeit
JAZZ	Jazz
COUNTRY	Countrymusic
NATION M	Musik des Landes
OLDIES	Oldiemusik
FOLK M	Folklore
DOCUMENT	Feature

3. Wird eine der [**DIRECT**]-Tasten betätigt und für 2 Sekunden oder länger gedrückt gehalten wird, wird der gewählte PTY-Sender bei diesem Festsenderspeicher gespeichert.

Notrufmeldung

Wenn eine Notrufmeldung empfangen wird, werden alle Funktionsmodus-Betriebsarten gestoppt. "**ALARM**" wird im Display angezeigt und die Notrufmeldung wird übertragen.

● Aufhebung der Notrufmeldung

Wenn die [**AF**]-Taste betätigt wird, wird der Empfang der Notrufmeldung aufgehoben.

Lautstärkeneinstellung für TA, Notrufmeldung (ALARM) und PTY

Die Lautstärke für TA-, ALARM- und PTY-Unterbrechung kann während TA-, ALARM- oder PTY-Unterbrechung eingestellt werden.

* Die werkseitige Ausgangseinstellungen ist "**15**".

Während TA-, ALARM-, oder PTY-Unterbrechung den [**ROTARY**]-Knopf durch Drehen im Uhrzeigersinn oder Gegenuhrzeigersinn auf den gewünschten Lautstärkepegel (0 bis 33) einstellen.

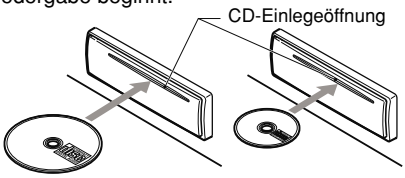
* Wenn eine TA-, ALARM-, oder PTY-Unterbrechung beendet worden ist, wird wieder der Lautstärkepegel eingestellt, der vor der Unterbrechung eingestellt war.

Deutsch

Betrieb für CD-Modus

Einlegen einer CD

Eine CD mit dem Aufkleber nach oben weisend bei der Mitte der CD-Einlegeöffnung einlegen. Dann wird im Display "**LOAD**" angezeigt, die CD wird in die Öffnung eingezogen und die Wiedergabe beginnt.



Hinweise:

- Niemals Ihre Hände, Finger oder fremde Gegenstände in die CD-Einlegeöffnung einführen.
- Wenn schon eine CD eingelegt wurde, kann keine andere CD eingelegt werden. Keine andere CD mit Gewalt einschieben.
- CDs ohne die COMPACT disc DIGITAL AUDIO -Markierung können mit diesem Gerät nicht wiedergegeben werden. Ebenfalls können CD-ROMs nicht wiedergegeben werden.
- Bestimmte im CD-R/CD-RW-Modus aufgenommene CDs könnten möglicherweise nicht verwendet werden.

Hören einer schon eingelegten CD

Für Einstellung des CD-Betriebs die [**FNC**]-Taste betätigen, dann beginnt die CD-Wiedergabe.

Wiedergabestop (Pause)

Wenn während der Wiedergabe einer CD die [**▶/II**]-Taste betätigt wird, dann stoppt die CD-Wiedergabe und "**PAUSE**" wird angezeigt.

Für Fortsetzung der Wiedergabe erneut die [**▶/II**]]-Taste betätigen.

Auswurf einer CD

Die [**⏏**]-Taste betätigen, dann wird die CD ausgeworfen.

Hinweise:

- Wenn die ausgeworfene CD nicht entnommen wird, wird sie nach 15 Sekunden erneut geladen.
- Single-CDs werden jedoch nicht wiedergeladen. Daher sollten sie herausgenommen werden.

TOP-Funktion

Die [**BND**]-Taste betätigen, dann beginnt die CD-Wiedergabe mit dem ersten Musiktitel (Titelnummer 1).

∗ Im MP3-Modus beginnt die Wiedergabe beim ersten Titel des aktuellen Folders.

Titelwahl (Musiktitel)

Die [**◀◀**] oder [**▶▶**]- Taste betätigen.

▶▶: Wiedergabe beginnt beim nächsten Titel.

◀◀: Wiedergabe beginnt beim Anfang des derzeitig wiedergegebenen Titels. Wird diese Taste erneut betätigt, beginnt die CD-Wiedergabe vom vorherigen Titel.

∗ Im MP3-Modus können nur Titel aus dem aktuellen Folder ausgewählt werden.

Schnellvorlauf und –rücklauf

Die [**◀◀**] oder [**▶▶**]- Taste betätigen und gedrückt halten.

▶▶: Für Schnellvorlauf.

◀◀: Für Schnellrücklauf

∗ Wenn im Modus "Audio CD" die Taste [**◀◀**] oder [**▶▶**] mindestens 1 Sekunde lang gedrückt wird, wird der Vor- bzw. Rücklauf 5mal schneller als die normale Wiedergabe ausgeführt. Wird die Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt, so wird der Vor- bzw. Rücklauf 30mal schneller ausgeführt.

∗ Wenn im MP30-Modus die Taste [**◀◀**] oder [**▶▶**] mindestens 1 Sekunde lang gedrückt wird, wird der Vor- bzw. Rücklauf 10mal schneller als die normale Wiedergabe ausgeführt.

Anspielwiedergabe (Titelanspielung)

Bei einer Audio-CD die [**SCN**]-Taste betätigen, wodurch im Display "**SCN**" angezeigt wird und die ersten 10 Sekunden jedes Titels des Folders wiedergegeben werden. Für Aufhebung der Anspielwiedergabe erneut die [**SCN**]-Taste betätigen.

∗ Die Anspielwiedergabe beginnt bei dem Titel, der auf den derzeitig wiedergegebenen Titel folgt.

Wiedergabewiederholung

Bei einer Audio-CD die [**RPT**]-Taste betätigen, wodurch "**RPT**" im Display angezeigt wird und der derzeitig wiedergegebene Titel wiederholt abgespielt wird. Für Aufhebung der Wiedergabewiederholung erneut die [**RPT**]-Taste betätigen.

Zufallswiedergabe

Bei einer Audio-CD die [**RDM**]-Taste betätigen, wodurch "**RDM**" im Display angezeigt wird und alle Titel des Folders in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben werden. Für Aufhebung der Zufallswiedergabe erneut die [**RDM**]-Taste betätigen.

Betrieb für MP3-Modus

Was ist MP3?

MP3 ist eine Methode der Audiokomprimierung, die als MPEG-Standard Layer 3 klassifiziert ist. Diese Methode der Audiokomprimierung hat sich bei PC-Anwendern etabliert und zum Standardformat entwickelt. Dabei bietet MP3 eine Komprimierung der ursprünglichen Audiodaten auf ca. 10 Prozent seiner Ausgangsgröße bei hoher Klangqualität. Auf diese Weise können auf einer CD-R oder CD-RW ca. 10 Musik-CDs aufgenommen werden, was für einen verlängerten Hörgenuss ohne Wechseln der CDs sorgt.

Was beim Erstellen einer MP3-CD zu beachten ist

● **Dateierweiterungen**

- Fügen Sie stets die Dateierweiterung "**.MP3**" an eine MP3-Datei an und verwenden Sie dabei 1-Byte-Zeichen. Wenn Sie eine andere Dateierweiterung anfügen oder vergessen, die angegebene Dateierweiterung anzufügen, kann die Datei nicht abgespielt werden.

● **Logisches Format (Dateisystem)**

- Wenn Sie eine MP3-Datei auf eine CD-R oder CD-RW brennen, wählen Sie bitte "ISO9660 Level 1,2,3, JOLIET oder Romeo" als Brennformat. Wenn die CD in einem anderen Format gebrannt wird, ist eine normale Wiedergabe unter Umständen nicht möglich.
- Der Folder-Name und der Dateiname können während der MP3-Wiedergabe als Titel angezeigt werden, wobei jedoch der Titel nicht mehr als 16 (Folder-Name) bzw. 28 (Dateiname) alphabetische oder numerische 1-Byte-Zeichen enthalten darf (ausschließlich Erweiterung).

● **Anzahl der Dateien oder Folder**

- Das auf diesem Gerät wiedergebbare Aufnahmemedium unterliegt den folgenden Einschränkungen:

1. Maximale Anzahl an Dateien: 254
2. Maximale Anzahl an Foldern: 128
3. Je nach der zur Aufnahme verwendeten Codiersoftware kann es zu Geräuschbildung kommen.

MP3-Sonderfunktionsmenü

1. Drücken Sie beim Abspielen einer MP3-CD den Knopf [**ROTARY**], um das MP3-Sonderfunktionsmenü aufzurufen.
2. Das Sonderfunktionsmenü bietet 2 Funktionen.

   1) FLD UP: DN ➜ 2) MP3 SRCH
3. Drücken Sie erneut den Knopf [**ROTARY**], um die nächste Funktion auszuwählen.
4. Wenn die Funktion ausgewählt ist, drehen Sie den Knopf [**ROTARY**] im Uhrzeigersinn oder entgegen dem Uhrzeigersinn, um die Funktion zu aktivieren. Bei diesem Sonderfunktionsmenü sind die Funktionstasten PLAY/PAUSE, SCAN, REPEAT, RANDOM, BND/TOP, DISP, SS/SCRL, Track Up/Down unwirksam.

Hinweis:

- Das Sonderfunktionsmenü kann durch mindestens 2-Sekunden langes Drücken des Knopfes [**ROTARY**] freigegeben werden. Ansonsten wird es automatisch nach 7 Sekunden freigegeben.

Folder-Auf-/Abwärtssuche (FLD UP: DN)

1. Mit dieser Funktion kann nach einem Folder auf der MP3-CD gesucht werden. Der gesuchte MP3-Folder erscheint dann auf der LCD-Anzeige.

   Drehen im Uhrzeigersinn *– Folder-Aufwärtssuche*

   Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn *– Folder-Abwärtssuche*
2. Wenn der gewünschte Folder ausgewählt ist, wird er vom MP3-Spieler abgespielt.

Hinweis:

- Das Sonderfunktionsmenü kann durch mindestens 2-Sekunden langes Drücken des Knopfes [**ROTARY**] freigegeben werden. Ansonsten wird es automatisch nach 7 Sekunden freigegeben.

Datensuchfunktion (MP3 SRCH)

1. Mittels dieser Funktion kann Suche für einen gewünschten Folder und Titel auf der MP3-CD durch Einstellung der Zeichen ausgeführt werden.

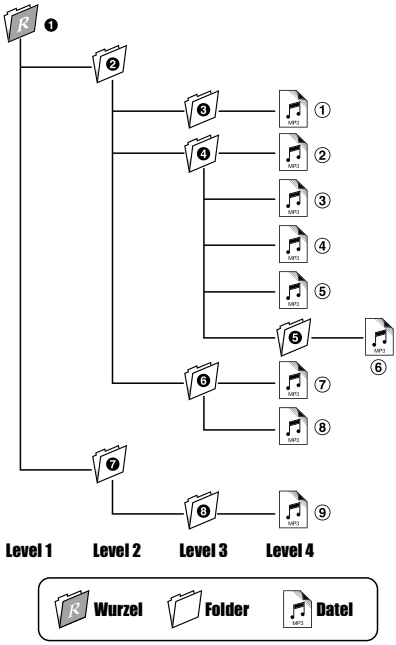
2. Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, wird in der LCD-Anzeige "**SCH>**▯" angezeigt und das Anfangszeichen ▯ blinkt, welches ein Leerzeichen ist. Die Zeichenänderung beginnt für die Zahlenanzeige bei 0 und reicht bis 9 und für die Großbuchstabenanzeige reicht sie von A bis Z. Wird der Drehknopf im Uhrzeigersinn gedreht, beginnt sie erneut bei ▯. Wird der Drehknopf im Gegenuhrzeigersinn gedreht, erfolgt eine Zeichenänderung von Z bis A und 9 bis 0 und beginnt erneut bei.
3. Zur Suche nach einer Datei können beliebige Zeichen ausgewählt werden. Drücken Sie nach Auswahl des ersten Zeichens den Knopf [**ROTARY**], um das zweite Zeichen auszuwählen. Zum Starten der Suche die Taste [▶▶] und zum Löschen vorheriger Zeichen die Taste [◀◀] drücken.
4. Bei Eingabe von "▯ **A** ▯" wird der MP3-Spieler nach "▯ **A** ▯" suchen. Bei Eingabe von "▯ **A**" wird der MP3-Spieler nach "▯ **A**", wobei "▯" suchen. Bei Eingabe von ▯▯▯▯ wird es dem MP3-Spieler nicht möglich sein, eine Datei zu finden. Es wird dann "**NOTFOUND**" auf der LCD-Anzeige angezeigt.
5. Wenn die Datei oder der Folder gefunden ist, zeigt der MP3-Spieler den gefundenen Folder mit dem Zeichen "**F>**" oder den Dateinamen ohne ein Zeichen an. Wenn Sie den Knopf [**ROTARY**] oder die Taste [▶▶] bei angezeigtem Folder-Ergebnis betätigen, wird der erste Titel des Folders abgespielt.
6. IKonnte die Datei nicht gefunden werden, so wird "**NOTFOUND**" angezeigt.
7. Das Spezialfunktion-Menü kann freigegeben werden, indem der Drehknopf mindestens 2 Sekunden gedrückt gehalten wird. Ansonsten wird es automatisch nach 15 Sekunden freigegeben.

	Anzeige	Drehknopf drücken	Beschreibung
1	F>	Aktuellen Folder wiedergeben	Zeigt an, dass dies ein Folder ist
2	Dateiname	Derzeitige Datei wiedergegeben	Zeigt an, dass dies ein Dateiname ist

MP3-Wiedergabereihenfolge

Wenn zur Wiedergabe die Funktionen FLD UP:DN und MP3 SRCH gewählt wurden, wird in derselben Reihenfolge auf Dateien und Ordner zugegriffen, in welcher sie vom CD-Brenner gebrannt wurden.
Aus diesem Grund kann die tatsächliche Wiedergabereihenfolge von der erwarteten Reihenfolge abweichen. Je nach dem jeweiligen CD-Brenner kann es jedoch eventuell möglich sein, die Wiedergabereihenfolge von MP3-Dateien dadurch festlegen, dass man sie beim Brennen auf ein Medium, wie z.B. eine CD-R, nummeriert, indem man dem Dateinamen eine Nummer von z.B. "01" ein "99" voranstellt.
Als Beispiel wird unten ein Medium mit der folgenden Folder-/Dateihierarchie verdeutlicht.

Beispiel einer Folder-/Dateihierarchie eines Mediums



Random MP3 CD

1. Mittels dieser Funktion können alle Titel im MP3 Folder oder der CD in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben werden.
2. Es gibt 2 Arten der Zufallswiedergabe für MP3-CDs: Zufallswiedergabe für Titel und Folder.

Zufallswiedergabe	Funktion	Anzeige
Die [**RDM**]-Taste kürzer als 1 Sekunde drücken	Zufallswiedergabe von Titeln nur innerhalb des aktuellen Folders	RDM-Anzeige
Die [**RDM**]-Taste länger als 1 Sekunde drücken	Zufallswiedergabe von Titeln aller Folders	Anzeige für Folder & RDM

3. Jedesmal bei Betätigung der Taste wird die Zufallswiedergabe ein- oder ausgeschaltet.
4. Wenn die Funktion für Zufallswiedergabe eingeschaltet ist, wird die RDM-Anzeige eingestellt. Wenn die Funktion ausgeschaltet ist, wird die Anzeige nicht eingestellt.

Repeat MP3 CD

1. Mittels dieser Funktion kann der gehörte Titel oder Folder wiederholt wiedergegeben werden.
2. Es gibt 2 Arten der Wiedergabewiederholung für MP3-CD: Titel- und Folderwiederholung.

Wiedergabewiederholung	Funktion	Anzeige
Die [**RPT**]-Taste kürzer als 1 Sekunde drücken	Wiederholung des derzeitigen Titels	RRT-Anzeige
Die [**RPT**]-Taste länger als 1 Sekunde drücken	Wiederholung beim derzeitigen Folder	Anzeige für Folder & RRT

3. Jedesmal wenn die Taste betätigt wird, wird die Wiedergabewiederholung ein- oder ausgeschaltet.
4. Wenn die Funktion für Wiedergabewiederholung eingeschaltet ist, wird die RPT-Anzeige eingestellt. Wenn die Funktion ausgeschaltet it, wird die Anzeige nicht eingestellt.

Scan MP3 CD

1. Mit dieser Funktion können die ersten 10 Sekunden jedes Titels in einem MP3-Folder oder der jeweils erste Titel eines Folders wiedergegeben werden.
2. Es gibt 2 Arten der Anspielwiedergabe für die MP3-CD: Anspielwiedergabe für Titel und für Folder.

Scan access	Funktion	Anzeige
Die [**SCN**]-Taste kürzer als 1 Sekunde drücken	Anspielwiedergabe beim derzeitigen Folder	SCN-Anzeige
Die [**SCN**]-Taste länger als 1 Sekunde drücken	Anspielwiedergabe für alle Folder	Anzeige für Folder & SCN

3. Jedesmal, wenn die Taste betätigt wird, wird die Anspielwiedergabe ein- oder ausgeschaltet.
4. Wenn die Funktion für Anspielwiedergabe eingeschaltet ist, wird die SCN-Anzeige eingestellt. Wenn die Funktion ausgeschaltet it, wird die Anzeige nicht eingestellt.

ANZEIGENWAHL

1. Durch Betätigung der [**DISP**]-Taste kann die Anzeigeart für die MP3-CD gewählt werden.

   Zum Auswählen der nächsten Anzeigeart erneut die Taste [**DISP**] drücken.

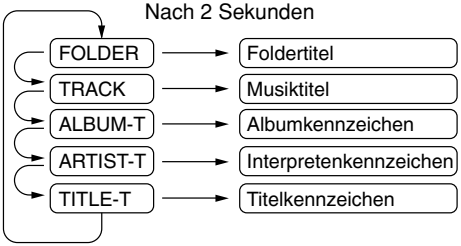
   Die Anordnung wird unten gezeigt.

   ****Siehe Abbildung 1.***

TITEL-ANZEIGEMODUS

1. Für den Titel-Anzeigemodus gibt es 5 Anzeigearten.
2. Zum Auswählen der nächsten Anzeigeart die Taste [**DISP**] mindestens 2 Sekunde lang drücken.

   Die Anordnung wird unten gezeigt.



3. Der angezeigte Posten kann durch Betätigung der CH6-Taste durchgerollt werden, wenn die Zeichenzahl mehr als 8 beträgt.
4. Wenn eine MP3-Datei keine ID3 TAGS unterstützt, erscheint "**NO TAG**" auf dem Display

Hinweis:

- Der Folder-Name wird als "**ROOT**" bzw. Wurzel angezeigt, die die Datei im Wurzel-Folder zuordnet.
- Der MP3-Spieler verwendet standardma?ig zur Decodierung aller Dateien ID3 TAG ver 2. Wenn ID3 TAG ver 2 nicht verfugbar ist, wird ID3 TAG ver 1 verwendet.

CD-DA / MP3-Wahl bei Multisession-CD

1. Wenn eine Multisession-CD mit CD-DA-und MP3-Dateien eingelegt wird, können CD-DA- oder MP3-Dateien für die Wiedergabe gewählt werden
2. Standardmäßig werden von einer Multisession-CD die CD-DA-Dateien abgespielt.
3. Drücken Sie die Taste [**BND**] mindestens 1 Sekunde lang, um zur Wiedergabe von CD-DA- auf MP3-Dateien und umgekehrt umzuschalten.
4. Wenn der Dateityp CD-DA ausgewählt ist, erscheint auf dem Display "**M-S CD**". Wenn der Dateityp MP3 ausgewählt ist, erscheint auf dem Display "**M-S MP3**".
5. Die Auswahl zwischen CD-DA- und MP3-Dateien ist nur im CD/MP3-Modus möglich und wird erst nach Wiedereinlegen einer CD aktiviert. Wenn die Wiedergabe z.B. derzeit auf CD-DA-Dateien eingestellt ist, muss der Benutzer die CD ausstoßen lassen und erneut einlegen, um MP3-Dateien abspielen zu können.
6. Die folgenden Aufnahmetypen können abgespielt werden.

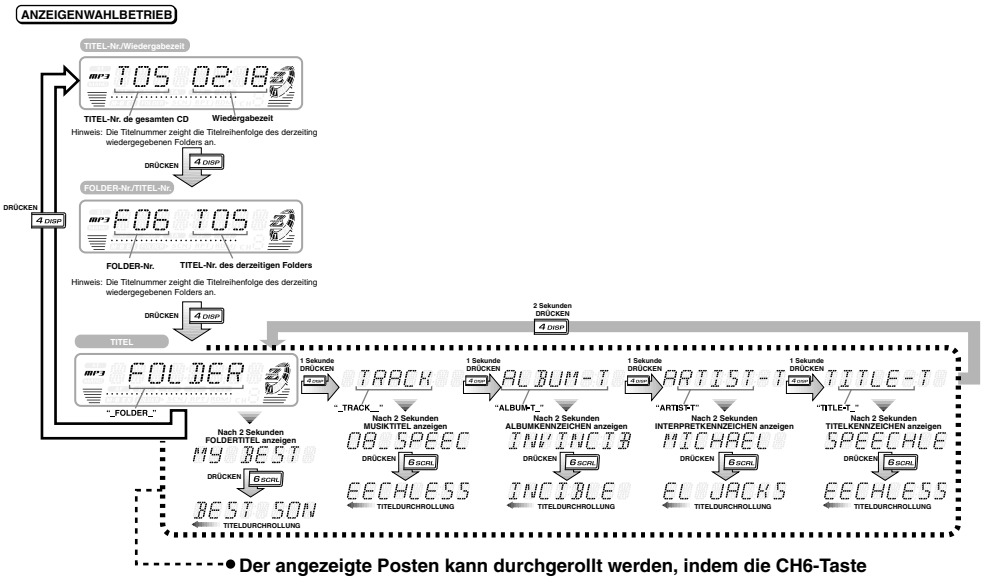
Einstellung / CD	Auf CD-DA stellen	Auf MP3 stellen
Mischung aus CD-DA- und MP3-Dateien	CD abspielen	MP3 abspielen
Nur CD-Da-Dateien	CD abspielen	CD abspielen
Nur MP3 Dateien	MP3 abspielen	MP3 abspielen

7. Wenn eine CD mit CD-DA- und MP3-Dateien geladen wird und auf CD eingestellt ist, wird kein Ton zu vernehmen sein, wenn als erstes eine MP3-Datei abgespielt wird.

Abbildung 1

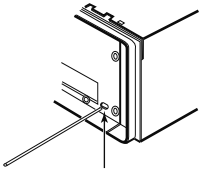
Anzeigenwahl

Sie können die Anzeigeart für MP3 CD durch Drücken der Taste [**DISP**] auswählen. Drücken Sie erneut die Taste [**DISP**], um die nächste Anzeigeart auszuwählen. Die Anordnung ist wie folgt:



● **Der angezeigte Posten kann durchgerollt werden, indem die CH6-Taste betätigt wird, wenn die Zeichenzahl mehr als 8 beträgt.**

7. FEHLERSUCHE

Störung	Ursache	Behebung
Keine Stromzufuhr. (Keine Wiedergabe)	Sicherung durchgebrannt.	Gegen eine Sicherung mit gleicher Amperezahl austauschen. Sollte die Sicherung erneut durchbrennen, dann wenden Sie sich bitte an das Geschäft, wo sie gekauft wurde.
	Falsche Verdrahtung.	Wenden Sie sich bitte an das Geschäft, wo das Gerät gekauft wurde.
CD kann nicht eingelegt werden.	Es wurde schon eine andere CD eingelegt.	Die CD vor Einlegen der neuen auswerfen.
Titel wird übersprungen oder starkes Rauschen.	CD ist verschmutzt.	Die CD mit einem weichen Tuch reinigen.
	CD ist stark zerkratzt oder verformt.	Gegen eine CD ohne Kratzer austauschen.
Schlechte Klangwiedergabe, besonders nach Einschaltung.	Auf der internen Linse können sich Wassertropfen geformt haben, nachdem das Fahrzeug an einem feuchten Ort geparkt wurde.	Ca. für 1 Stunde bei eingeschaltetem Gerät trocknen lassen.
Keine Wirkung durch Tastenbetätigung. Die Anzeige ist nicht korrekt.	Störung beim Mikroprozessor aufgrund von Rauschen usw.	Das Gerät ausschalten und dann die [**RELEASE**]-Taste zum Entfernen des DCP (abnehmbaren Bedienteils) betätigen. Die Neueinstellungstaste mittels eines kleinen Stabs für ca. 2 Sekunden lang drücken.  Neueinstellungstaste
	Die Anschlüsse des DCP oder der Haupteinheit sind verschmutzt.	Mit einem weichen Tuch sauber wischen, das mit Reinigungsalkohol angefeuchtet ist.

8. FEHLERANZEIGEN

■ Zum Schutz dieses Systems ist dieses Gerät mit Selbstdiagnosefunktionen ausgestattet. Sollte eine Störung auftreten, wird durch verschiedene Fehleranzeigen eine Warnung angezeigt. Die Korrekturmaßnahmen ausführen und die Störungsursache beseitigen.

Fehleranzeige	Korrekturmaßnahme
ERROR 2	Diese Fehleranzeige zeigt an, dass eine Störung beim Mechanismus der Quelleneinheit vorliegt (z.B. kann die CD nicht ausgeworfen werden). ➜ Die Quelleneinheit überprüfen.
ERROR 3	Diese Fehleranzeige zeigt an, dass die Abtastfokussierung während der Wiedergabe mit dem Quellengerät aufgrund einer zerkratzten CD oder eines anderen Faktors beeinträchtigt st. ➜ Das Quellengerät überprüfen.
ERROR 6	Zeigt an, daß die CD-TOC (Inhaltstabelle) nicht gelesen werden kann, da z.B. die eingestellte CD verkehrt herum eingelegt ist.

9. TECHNISCHE DATEN

UKW-Tuner

Frequenzbereich: 87,5 MHz to 108 MHz

Nutzbare Empfindlichkeit: 11 dBf

50 dB Empfindlichkeitsschwelle: 17 dBf

Alternierende Kanaltrennschärfe: 75 dB

Stereotrennung (1 kHz): 35 dB

Frequenzgang (±3 dB): 30 Hz bis 15 kHz

AM-Tuner

Frequenzbereich:

MW 531 kHz bis 1602 kHz

LW 153 kHz bis 279 kHz

Nutzbare Empfindlichkeit: 25 µV

CD-Deck

System: CD-Digitalaudiosystem

Verwendbare CDs: CD

Frequenzgang: 10 Hz bis 20 kHz (±1 dB)

Rauschabstand: 100 dB (1 kHz) IHF-A

Dynamikbereich: 95 dB (1 kHz)

Verzerrung: 0.01%

MP3

Decodierformat: MPEG 1, 2 und 2,5 – Layer 3

Abtastrate (kHz):

MPEG-1: 32,44.1,48

MPEG-2: 16,22.05,24

MPEG-2.5: 8,11.025,12

Bitrate (kbps):

8, 16, 24, 32, 40, 48, 56, 64, 80, 96, 112, 128, 144, 160, 192, 224, 256, 320, VBR

CD-ROM-Format: ISO9660 Level 1, 2, Romeo und Joliet

Foler-Level-Limit: keine Beschränkung

Folder-Support: 128

Datei-Support: 254

Folder-Name: Maximal 16 Zeichen

Dateiname: Maximal 28 Zeichen

Audio

Maximale Ausgangsleistung:
204 W (51 W × 4 Kanäle)

Kontinuierliche Durchschnittsleistung:
25 W × 4, für 4 Ω, 20 Hz bis 20 kHz, 1% Klirrfaktor

Tiefenreglung (30 Hz): ±14 dB

Höhenreglung (10 kHz): ±14 dB

Leitungsausgang (mit Wechselstrom, 10 kΩ):
1,7 V

Allgemeines

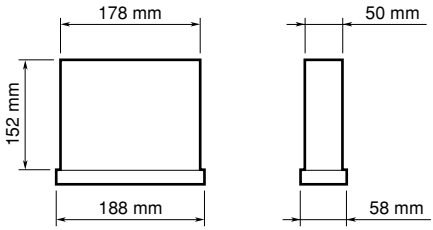
Versorgungsspannung:
14,4 V GS (10,8 V bis 15,6 zulässig), neg. Masse

Leistungsaufnahme: Weniger als 15 A

Lautsprecher-Impedanz:
4 Ω (4 Ω bis 8 Ω zulässig)

Gewicht: Hauptgerät: 2,42 lb. (1,1 kg)

Abmessungen:
Hauptgerät: 178 mm (B) × 50 mm (H) × 152 mm (T)



Hinweis:

- Die Spezifikationen entsprechen den EIA-Normen.
- Änderungen der technischen Daten und des Designs bleiben zur Produktverbesserung ohne Ankündigung vorbehalten.
- Bei Anschluß eines externen Leistungsverstärkers sollte der Verstärker korrekt am Fahrzeugchassis geerdet werden.
- Sollte dies nicht ausgeführt werden, könnte das Quellengerät stark beschädigt werden.